ClicSeal®

CZ

Návod k použití: ClicSeal® můžete použít pro všechny lepidla prosté systémy pokládání*. Dbejte přitom vždy návodu k pokládání výrobce podlahové krytiny.
Naneste ClicSeal® před spojením panelů jednoduše po celé ploše horní strany pera příslušného spoje (např. západkový, zásuvný nebo zaskakovací spoj) na podélné a čelní straně.
Důležité: Nenechejte prosím ClicSeal® zaschnout - panely okamžitě spojte! Prosím dbejte při
spojování panelů na to, aby se přebytečný ClicSeal® vždy dostal na povrch. Tím zajistíte průběžné utěsnění po celé ploše. Po cca 15 - 20 minutách stáhněte maximální množství přebytečné hmoty jednoduše z povrchu. Možné zbytky odstraňte z povrchu plastovou stěrkou.
Upozornění: Zbytky můžete odstranit i po delší době pomocí v domácnosti běžných rozpouštědel.
Při správném použití zaručuje ClicSeal® trvalé utěsnění a nelepí. Podlaha, která je podle údajů výrobce vhodná k opakované instalaci a byla utěsněna pomocí prostředku ClicSeal®, může být bez poškození spojovacích profilů deinstalována a nově položena.

DK

Brugsanvisning: ClicSeal® kan anvendes til alle gulvlægningssystemer* uden lim. Følg i øvrigt altid gulvproducentens læggevejledning.
Påfør ClicSeal® hele vejen på oversiden af feren i den pågældende samling (f.eks. click-, lockeller snapsamling) både på lang- og kortsiden, før brædderne samles. Vigtigt: Lad ikke ClicSeal® blive tør - saml brædderne med det samme! Under samlingen af brædderne skal du sørge for, at overskydende ClicSeal®-masse altid trænger ud på oversiden. På den måde sikrer du en fuldstændig tætning. Efter maksimalt 15 - 20 minutters forløb trækker du ganske enkelt den overskydende masse af overfladen. Fjern eventuelle rester på overfladen med en plastikspartel.
Bemærk: Rester kan også fjernes efter længere tids forløb ved hjælp af almindelige husholdnings-opløsningsmidler.
Når ClicSeal® anvendes i henhold til forskrifterne, sikrer det en permanent tætning, og det klæber ikke sammen. Gulve, der ifølge producentens oplysninger egner sig til omlægning, og som er tætnet med ClicSeal®, kan dermed afmonteres uden at beskadige samleprofilerne og lægges igen.

D

Gebrauchsanleitung: ClicSeal® können Sie für alle leimlosen Verlegesysteme* einsetzen. Befolgen Sie dabei stets die Verlegeanleitung des Fußbodenherstellers.
Tragen Sie ClicSeal® vor dem Zusammenfügen der Paneele einfach durchgehend auf die Oberseite der Feder der jeweiligen Verbindung (z.B. Click-, Loc- oder Snapverbindung) an Längs- und Stirnseite auf. Wichtig: Lassen Sie ClicSeal® bitte nicht antrocknen - fügen Sie die Paneele sofort zusammen! Bitte beachten Sie beim Zusammenfügen der Paneele, dass überschüssige ClicSeal®-Masse stets an der Oberseite austritt. So gewährleisten Sie eine durchgehende Abdichtung. Bitte ziehen Sie nach 15 - 20 Minuten maximal die überschüssige Masse einfach von der Oberfläche ab. Entfernen Sie mögliche Rückstände an der Oberfläche mit einem Kunststoffspachtel.
Hinweis: Rückstände können Sie auch nach längerer Zeit mit Haushaltslösungsmitteln entfernen.
Bei vorschriftsmäßiger Anwendung gewährleistet ClicSeal® eine dauerhafte Abdichtung und verklebt nicht. Fußboden, der laut Herstellerangaben zur Reinstallation geeignet ist und mit ClicSeal® abgedichtet wurde, kann dadurch ohne Beschädigung der Verbindungsprofile deinstalliert und neu verlegt werden.

ClicSeal®

GR

Οδηγίες χρήσεως: Το ClicSeal® μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για όλα τα συστήματα τοποθέτησης χωρίς κόλλα*. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες τοποθέτησης του κατασκευαστή του πατώματος.
Επιστρώστε απλάτ ClicSeal® πριν από την ένωση των σανιδιών εν συνεχεία στην επάνω πλευρά του εκάστοτε σύνδεσμου (π.χ. σύνδεσμος click, loc ή snap) στην κατά μήκος και στη μετωπική πλευρά. Σημαντικό: Μην αφήσετε το ClicSeal® να στεγνώσει - ενώστε αμέσως τα σανίδια! Παρακαλούμε προσέχετε κατά την ένωση των σανιδιών να βγαίνει πάντα στην επάνω πλευρά περίσσιο ClicSeal®. Έτσι εξασφαλίζετε μία συνεχή στεγανοποίηση. Αφού - περάσουν 15 έως 20 λεπτά το ανώτερο, αφαιρείτε απλώς με πλαστική σπάτουλα την περίσσεια μάζα από την επιφάνεια. Αφαιρέστε πιθανά υπόλοιπα του ClicSeal® από την επιφάνεια με μία πλαστική σπάτουλα.
Υπόδειξη: Μπορείτε να αφαιρέσετε τα υπόλοιπα επίσης και μετά από μεγαλύτερο χρονικό διάστημα με διαλυτικά μέσα οικιακής χρήσης.
Χρησιμοποιώντας το σύμφωνα με τις προδιαγραφές εξασφαλίει το ClicSeal® μία διαρκή μόνωση και δεν κολλάει. Έτσι μπορούν πατώματα τα οποία είναι κατάλληλα σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή για επανατοποθέτηση και που έχουν μονωθεί με ClicSeal® να αποσυναρμολογηθούν και να τοποθετηθούν εκ νέου χωρίς βλάβη του προφίλ σύνδεσης.

GB

Instructions for use: ClicSeal® may be applied to all glueless flooring systems*. Follow installation directions provided by the flooring manufacturer; then take the following steps:
Before fitting boards together apply ClicSeal® to the top of the tongue of all board edges, both sides and ends. Make sure to apply a generous quantity of ClicSeal® to the top of the tongue to ensure a complete, even seal. Connect boards together immediately after application. Do not allow ClicSeal® to dry before locking boards. After 15 - 20 minutes maximum remove any surplus from the surface of the boards with a plastic spatula.
Note: Should any dried residue need further attention, wipe the area with a household detergent. Self-locking floors sealed with ClicSeal® may be installed in all living and commercial areas including moisture prone areas such as kitchens, entrances, and utility areas. During the life of the floor, any damaged boards may be removed and replaced because ClicSeal® always remains flexible.
Used according to the manufacturer's instructions, ClicSeal® guarantees a longlasting seal, but does not stick. Flooring systems designed to be reinstalled, according to the manufacturer's instructions, which have been sealed with ClicSeal®, can therefore be lifted without any damage to the panels and relaid.
* Please test a small area on the flooring edge for suitability, prior to full installation'.

E

Instrucciones de uso: ClicSeal® se puede utilizar para todos los sistemas de colocación de suelos machihembrados*. Para su colocación siga las instruccionesdel fabricante de suelos.
Aplique ClicSeal® en la parte superior de las lengüetas, a lo largo y ancho de los paneles. Junte los paneles. Importante: por favor no deje secar ClicSeal® sin unirlos. Observe al unir los paneles que la masa de ClicSeal® sobresale por la parte superior. De esta manera usted garantiza una hermetización compacta. Después de 15 - 20 minutos como máximo elimine la masa restante de la superficie. Retire los posibles restos que puedan quedar en la superficie con una espátula de plástico.
Aviso: Los restos pueden ser eliminados después del tiempo recomendado con disolventes domésticos.
ClicSeal® le garantiza el sellado hermético de lad juntas, siguiendo correctamente las instrucciones indicadas. Los suelos recomendados exclusivamente por el fabricante para su hermetización con ClicSeal®, pueden desmontarse y reinstalarse fácilmente, sin dañar los perfiles de unión de las iuntas.

ClicSeal®

FIN

Käyttöohje: ClicSeal® sopii kaikkiin lattia-asennuksiin, joissa ei käytetä liimaa*. Noudata aina attian valmistajan käyttöohjeita.
Levitä ClicSeal®-tiivistysmassaa ennen lautojen yhteen liittämistä kulloisenkin liitoksen koiraspontin päällyspuolelle (esim. Click-, Loc- tai Snapliitos), sekä lyhyihin päätyihin että pitkille sivuille. Tärkeää: älä anna ClicSeal®-massan kuivua - liitä laudat heti yhteen! Pidä liitosta tehdessäsi huoli siitä, että ylimääräinen ClicSeal®-massa pursuaa aina päällyspuolelle. Niin varmistat yhtenäisen tiivistyksen. Noin 15 - 20 minuutin kuluttua voit muovilastalla poistaa ylimääräisen massan pinnasta. Poista mahdollinen ylijäämä pinnalta muovilastalla.
Huomaa: Voit poistaa ylimääräisen aineen myös pitemmän ajan kuluttua tavallisen liuotusnesteen avulla.
ClicSeal® ei tee tahmaiseksi ja se takaa kestävän tiivistyksen, jos sitä käytetään ohjeiden mukaisesti. Lattia, joka voidaan valmistajan tuotekuvauksen mukaan asentaa uudelleen ja joka on tiivistetty ClicSeal®-massalla, voidaan irrottaa ilman liitosprofiilien vahingoittumista ja asentaa uudelleen.

F

Mode d'emploi: ClicSeal® s'utilise avec tous les systèmes d'assemblage sans colle*. Respectez scrupuleusement les instructions de pose du fabricant de revêtements de sol.
Avant l'assemblage des lames, appliquez largement ClicSeal®, de façon continue sur les languettes, longueur et largeur, du système à emboîtement sans colle (de type Click, Loc, Snap, ...). Attention : ne laissez pas le produit sécher, assemblez immédi-atement les lames ! L'excédent de ClicSeal® doit dégorger sur toute la longueur des joints. Vous garantirez ainsi une étanchéité absolue. Après un temps de séchage de 15 à 20 minutes maximum, enlevez le surplus de pâte de la surface des lames avec une spatule en plastique.
Remarque : Le surplus de pâte peut également s'enlever plus tard avec un détergent ménager.
Utilisé conformément aux instructions, ClicSeal® garantit une étanchéité durable et ne colle pas. Les revêtements de sol conçus pour être réinstallés, d'après les instructions du fabricant, et ayant été assemblés avec ClicSeal® peuvent être démontés facilement, sans détérioration des profils, et ensuite reposés.

HR

Naputak za uporabu: ClicSeal® možete primijeniti za sve sustave postavljanja bez lijepljenja*. Pri tome se uvijek držite naputka za postavljanja proizvodjača poda.
Nanesite ClicSeal® prije sastavljanja panela jednostavno bez prekida po cijeloj gornjoj strani pera dotičnog spoja (npr. Click, Loc ili Snap spoj) na uzdužnoj i poprečnoj strani. Važno: Nemojte ClicSeal® pustiti da se osuši - odmah sastavite panele! Pazite pr sastavljanju panela da višak ClicSeal® mase uvijek izlazi na gornjoj strani Tako osiguravate neisprekidanu nepropusnost. Molimo Vas da nakon 15 - 20 minuta maksimalno jednostavno sastružete višak mase sa površine Odstranite morebitne ostatke na površini pomoću plastične špahtle.
Uputa: Preostatke i nakon duljeg vremena možete odstraniti pomoću kućanskih sredstava.
Kada se propisno primjenjuje, ClicSeal® osigurava trajnu nepropusnost i ne zaljepljuje. Podovi koji su, prema navodima proizvodjača, prikladni za reinstalaciju, a koji su se zabrtvili s ClicSeal®, zato se bez oštećenja spojnih profila mogu deinstalirati i iznova postavljati.

ClicSeal®

H

Használati utasítás: A ClicSeal® minden ragasztó nélkül lerakható padlóburkoló rendszerhez* alkalmazható. A padlóburkoló lerakásakor kövesse a gyártó használati utasítását a következő lépések figyelembevételével:
Kenje be ClicSeal®-dal a panel csapjának felső; hosszú és rövid élét a padlóburkoló elemek (click, loc vagy snap-kötés) összeillesztése előtt. Győződjön meg arról, hogy elegendő mennyiségű ClicSeal®-ot használ a csapok felső élein, hogy biztosítsa a nedvesség elleni teljes, egyenletes tömítést. Fontos: ne hagyja a ClicSeal®-ot megszáradni, azonnal illessze össze a padlóburkoló elemeket. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a panelek összeillesztésénél a ClicSeal® felesleg felül kilép. 15 - maximum 20 perc múlva a padlóburkoló felületéről húzza le a feleseleget, az esetleg ott maradó tömítő anyagot pedig műanyag spatulával távolítsa el.
Javaslat: A maradványokat háztartási tisztítószerrel később is eltávolíthatja.
A használati utasítás betartása esetén a ClicSeal® tartós vízzáró réteget biztosít és nem válik ragacsossá. A ClicSeal®-dal tömített padlót az élek (nút-féder) sérülése nélkül szét lehet szedni és újra le lehet rakni.

I

Istruzioni per l'uso: Il ClicSeal® e'adatto per tutti i sistemi di posa senza colla*. Seguire bene le istruzioni per la posa. Ripartire uno strato continuo del ClicSeal® sulla superficie delle linguette della giunzione, sui lati longitudinale e frontale.
Collegare direttamente i pannelli (il ClicSeal® non deve essere asciugato). Per garantire una chiusura ermetica continua, fare attenzione che la massa del prodotto in eccesso fuoriesca sempre dal lato superiore. Dopo 15 - 20 minuti al massimo rimuove ogni eccesso restante sulla superfice con una spatula di plastica. Eventuali residui possono essere eliminati anche dopo un periodo con solventi per uso domestico.
Seguendo perfettamente le prescrizioni del produttore, il ClicSeal® garantisce una chiusura ermetica durabile senza incollare. I pavimenti adatti per un uso ripetitivo, combinati con il ClicSeal®, possono essere smontati e posati di nuovo senza danneggiare i profili di collegamento.

NL

Gebruiksaanwijzing: ClicSeal® kunt u gebruiken voor alle lijmloze plaatsingssystemen*. Neem daarbij steeds de plaatsingsaanwijzingen van de vloerfabrikant in acht.
Breng ClicSeal® voor het samenvoegen van de panelen eenvoudig doorlopend aan op de bovenzijde van de messing van de desbetreffende verbinding (b.v. click-, loc- of snapverbinding) aan langszijde en kopse zijde. Belangrijk: Laat ClicSeal® niet opdrogen - voeg de panelen onmiddellijk samen! Zorg er bij het samenvoegen van de panelen voor, dat overtollige ClicSeal®-massa steeds aan de bovenzijde uittreedt. Zo garandeert u een doorlopende afdichting. Na het aanbrengen laat u ClicSeal® 15 tot max. 20 minuten drogen. Dan neemt u de overtollige massa van het oppervlak af. Verwijder mogelijke restanten met een kunststof plamuurmes.
Aanwijzing: Restanten kunt u ook na langere tijd met huishoudoplosmiddelen verwijderen.
Bij gebruik volgens de voorschriften garandeert ClicSeal® een duurzame afdichting en plakt niet vast. Een vloer, die volgens de aanwijzigen van de fabrikant geschikt is voor herinstallatie en met ClicSeal® werd afgedicht, kan daardoor zonder beschadiging van de verbindingsprofielen worden verwijderd en opnieuw worden geplaatst.